

Genie®

Manuel de l'opérateur

avec consignes d'entretien

Second Edition
Third Printing
Part No. 82415FR

GS™-3384
GS™-3390
GS™-4390
GS™-5390

Important

Lire, comprendre et respecter les présentes consignes de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul un personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Genie Industries.

Table des matières

	Page
Consignes de sécurité	1
Légende	8
Commandes	9
Contrôle avant la mise en route	11
Entretien	13
Tests des fonctions	16
Contrôle du lieu de travail	20
Instructions d'utilisation	21
Instructions de transport et de levage	25
Autocollants	28
Caractéristiques techniques	36

Comment nous contacter :

Site Internet : http://www.genielift.com
Adresse électronique : techpub@genieind.com

Copyright © 2002 par Genie Industries

Première édition : première impression, janvier 2002

Deuxième édition : troisième impression, octobre 2004

« Genie » est une marque déposée de Genie Industries aux États-Unis et dans de nombreux autres pays. « GS » est une marque de Genie Industries.

♻ Imprimé sur du papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis.

Consignes de sécurité



Danger

Négliger de respecter les instructions et les consignes de sécurité du présent manuel entraîne des risques de blessures graves voire mortelles.

Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

Prendre connaissance des règles de sécurité et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.

2 Toujours effectuer un contrôle avant la mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les instructions du fabricant et les consignes de sécurité (manuels de sécurité et de l'opérateur et autocollants des machines).

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les consignes de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier.

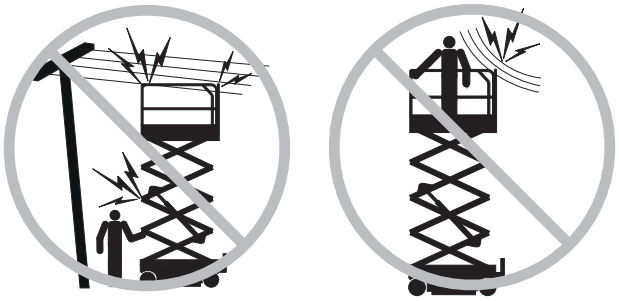
☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les réglementations officielles en vigueur.

☑ Sans être correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Risques d'électrocution

Cette machine **n'est pas** isolée au niveau électrique et **n'offre aucune** protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.



Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles et au tableau suivant.

Tension électrique phase à phase	Distance minimale Distance de sécurité Mètres
0 à 300V	Éviter tout contact
300V à 50KV	3,05
50KV à 200KV	4,60
200KV à 350KV	6,10
350KV à 500KV	7,62
500KV à 750KV	10,67
750KV à 1 000KV	13,72

Tenir compte du mouvement de la nacelle et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents forts et en rafales.

Rester éloigné de la machine si elle touche des lignes sous tension. Le personnel au sol ou à bord de la nacelle ne doit pas toucher ni utiliser la machine tant que les lignes électriques sont sous tension.

Ne pas utiliser la machine en cas d'orage ou d'éclairs.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Risques de renversement

Le poids des occupants, de l'équipement et du matériel ne doit en aucun cas dépasser la capacité maximum de la nacelle ni celle de son extension.

Capacité maximum - GS-3384 et GS-3390

Nombre maximum d'occupants	**7**
Modèles à une seule extension de nacelle	
Nacelle rétractée	1 134 kg
Nacelle seule	907 kg
Extension seule	227 kg

Extension seule 227 kg — Nacelle seule 907 kg

Modèles à deux extensions de nacelle	
Nacelle rétractée	1 134 kg
Nacelle avec une extension sortie	907 kg
Nacelle avec deux extensions sorties	680 kg
Chaque extension seule	227 kg

Extension seule 227 kg — Nacelle seule 680 kg — Extension seule 227 kg

Capacité maximum - GS-4390

Nombre maximum d'occupants	**7**
Modèles à une seule extension de nacelle	
Nacelle rétractée	680 kg
Nacelle seule	454 kg
Extension seule	227 kg

Extension seule 227 kg — Nacelle seule 454 kg

Modèles à deux extensions de nacelle	
Nacelle rétractée	680 kg
Nacelle avec une extension sortie	454 kg
Nacelle avec deux extensions sorties	227 kg
Chaque extension seule	227 kg



Extension seule	Nacelle seule	Extension seule
227 kg	227 kg	227 kg

Capacité maximum - GS-5390	
Nombre maximum d'occupants - ANSI et CSA	**6**
Nombre maximum d'occupants - Australie	**4**
Modèles à une seule extension de nacelle	
Nacelle rétractée	680 kg
Nacelle seule	454 kg
Extension seule	227 kg

Extension seule		Nacelle seule
227 kg		454 kg

Modèles à deux extensions de nacelle	
Nacelle rétractée	680 kg
Nacelle avec une extension sortie	454 kg
Nacelle avec deux extensions sorties	227 kg
Chaque extension seule	227 kg



Extension seule	Nacelle seule	Extension seule
227 kg	227 kg	227 kg

Ne pas modifier, ni désactiver les interrupteurs de fin de course.

Ne pas conduire à plus de 1,1 km/h avec la nacelle levée.

Ne pas lever la nacelle si la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.





Ne pas utiliser les commandes de la nacelle pour la dégager si elle est coincée, accrochée ou gênée dans ses mouvements de quelque autre manière par une structure attenante. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

Ne pas se baser sur l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit sur le châssis et dans la nacelle lorsque la machine se trouve sur une pente.

Si l'alarme de dévers retentit :
Abaisser la nacelle. Placer la machine sur une surface ferme et plane. Si l'alarme de dévers retentit alors que la nacelle est levée, l'abaisser avec une extrême prudence.

Ne pas transporter d'outils et de matériel tant qu'ils ne sont pas correctement répartis et qu'ils ne peuvent pas être manipulés en toute sécurité par les personnes se trouvant dans la nacelle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.



Ne pas conduire la machine avec la nacelle levée sur un terrain accidenté, un revêtement instable ou autres situations à risque.

Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en conduisant la machine en position repliée sur un terrain irrégulier, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.

Force latérale maximale autorisée - ANSI et CSA	
GS-3384	1 557 N
GS-3390	1 557 N
GS-4390	1 557 N
GS-5390	1 335 N

Force manuelle maximum autorisée - CE et Australie
400 N



Ne pas modifier ni désactiver de composant de la machine qui affecterait d'une manière ou d'une autre sa sécurité ou sa stabilité.

Ne pas remplacer d'élément essentiel à la stabilité de la machine par un élément dont le poids ou les caractéristiques techniques sont différents.

Ne pas modifier ou altérer la nacelle d'un élévateur sans l'accord écrit préalable du fabricant. Le montage de porte-outils ou autres fixations sur la nacelle, les garde-pieds ou les rampes de sécurité peuvent augmenter le poids dans la nacelle, ainsi que la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle.

Ne pas placer ni attacher de charges fixes ou suspendues sur une partie de cette machine.



Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre une partie de la machine.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobiles ou en mouvement.

S'assurer que tous les pneus sont en bon état, que les pneus à air sont correctement gonflés et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

Ne pas se servir de la machine comme d'une grue.

Ne pas pousser la machine ni aucun autre objet à l'aide de la nacelle.

Ne pas toucher de structures attenantes avec la nacelle.

Ne pas attacher la nacelle à des structures attenantes.

Ne pas placer de charges en dehors du périmètre de la nacelle.

Risques de chute

Le système de rampe de sécurité offre une protection contre les chutes. Si le ou les occupants d'une nacelle doivent porter des équipements personnels de protection contre les chutes (Personal fall protection equipment - PFPE) selon les normes de sécurité du site de travail ou de l'employeur, les équipements PFPE et leur utilisation doivent respecter les instructions PFPE du fabricant et les réglementations officielles en vigueur.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.





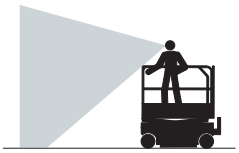
Ne pas quitter la nacelle levée en descendant le long de la flèche.

Maintenir le plancher de la nacelle exempt de débris.

Fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

Ne pas utiliser la machine tant que les rampes de sécurité ne sont pas correctement installées et que la fermeture du portillon ne garantit pas la sécurité des opérations.

Risques de collision



Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Tenir compte des positions de la nacelle étendue en conduisant la machine.

Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'un équipement personnel de protection.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres dangers potentiels.





Prendre garde aux risques d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes et les autocollants de la nacelle.

Ne pas utiliser la machine dans le champ d'action d'une grue ou d'un engin mobile suspendu en hauteur, à moins que les commandes de la grue n'aient été verrouillées ou que des précautions n'aient été prises pour éviter toute collision éventuelle.

Les jeux violents et une conduite acrobatique sont interdits lors de l'utilisation d'une machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne pas abaisser la nacelle tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.



Adapter la vitesse de déplacement en fonction de l'état du sol, de la circulation, de l'inclinaison, de l'emplacement du personnel et de tout autre facteur susceptible de provoquer une collision.

Risques d'endommagement des composants

Ne pas utiliser de batterie ou de chargeur de plus de 12V CC pour démarrer le moteur à l'aide de câbles volants.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Risques d'explosion et d'incendie

Ne pas démarrer le moteur si l'on détecte une odeur ou une trace de GPL, d'essence, de gazole ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

Faire le plein et charger la batterie uniquement dans un endroit aéré et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle, flamme ou cigarette.

Ne pas utiliser la machine dans des endroits dangereux ou susceptibles de renfermer des vapeurs ou des particules inflammables ou explosives.

Ne pas vaporiser d'éther dans des moteurs équipés de bougies de préchauffage.

Risques avec une machine endommagée

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Effectuer un contrôle avant mise en route approfondi de la machine et tester toutes les fonctions avant chaque tour de travail. Signaler et mettre immédiatement hors service toute machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans ce manuel et le manuel d'entretien Genie correspondant.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le réceptacle de la nacelle.

Risques d'écrasement

Ne pas approcher ses mains ni ses membres des ciseaux.

Faire preuve de bon sens et d'anticipation lorsque la machine est commandée depuis le variateur au sol. Maintenir une distance de sécurité entre l'opérateur, la machine et les objets immobiles.

Tenir fermement la rampe de la nacelle lorsque les goupilles en sont retirées. Ne pas laisser tomber les rampes de sécurité de la nacelle.

Risque de blessures corporelles

Toujours utiliser la machine dans un endroit bien ventilé pour éviter toute intoxication au monoxyde de carbone.

Ne pas utiliser la machine en cas de fuite d'huile hydraulique ou pneumatique. Une fuite pneumatique ou hydraulique peut traverser ou brûler la peau.

Tout contact inapproprié avec des éléments situés sous un capot peut causer des blessures graves. Seul un personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. L'accès par un opérateur est conseillé uniquement dans le cadre du contrôle avant la mise en route. Tous les compartiments doivent demeurer fermés et verrouillés pendant le fonctionnement de la machine.

Stabilisateurs

Risques de renversement

Ne pas étendre les stabilisateurs tant que la machine n'est pas sur une surface ferme. Éviter les dévers, trous, surfaces glissantes ou instables et autres situations dangereuses.

Lorsque la fonction de mise à niveau automatique n'est pas utilisée et que chaque stabilisateur est étendu séparément, les stabilisateurs de l'extrémité directionnelle doivent être étendus en premier.

Ne pas lever la nacelle si la machine n'est pas à niveau. Ne pas installer la machine sur une surface où elle ne peut être mise à niveau avec les seuls stabilisateurs.

Ne pas lever la nacelle tant que les quatre stabilisateurs ne sont pas correctement étendus, que les embases ne sont pas fermement en contact avec le sol et que la machine n'est pas à niveau.

Ne pas régler les stabilisateurs lorsque la nacelle est levée.

Ne pas conduire avec les stabilisateurs étendus.

Batteries

Risques de brûlures

Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.

Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

Risques d'explosion

Éteindre toute flamme nue, ne pas créer d'étincelles ni fumer près des batteries. Les batteries dégagent un gaz explosif.

Risques d'électrocution

Éviter tout contact avec les bornes électriques.

Légende des autocollants

Les autocollants des produits Genie utilisent des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde : avertit le personnel de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

⚠ DANGER

Rouge : indique la présence d'une situation à risque imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Orange : indique la présence d'une situation à risque potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION

Jaune avec symbole de mise en garde : indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

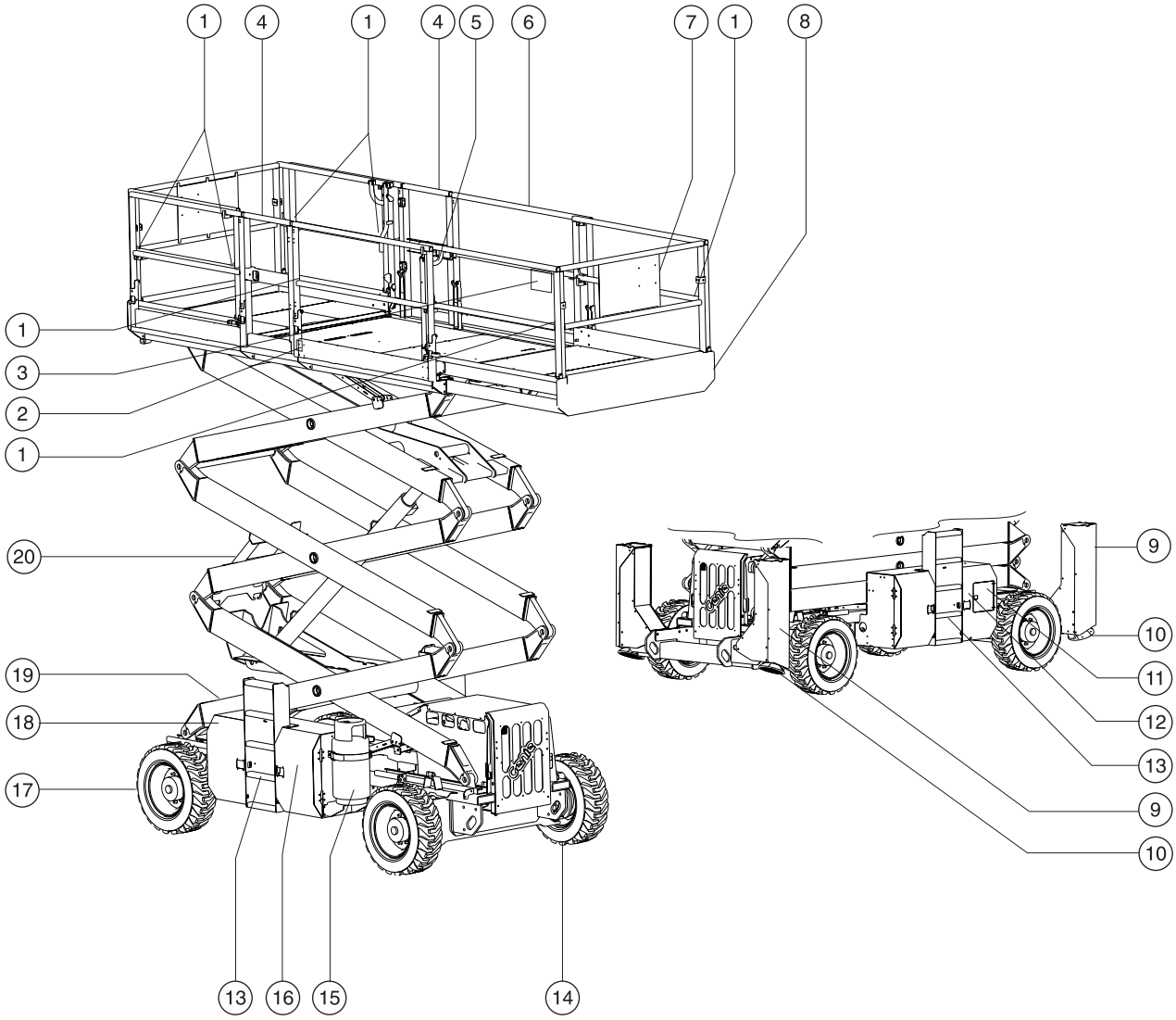
ATTENTION

Jaune sans symbole de mise en garde : indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

AVIS

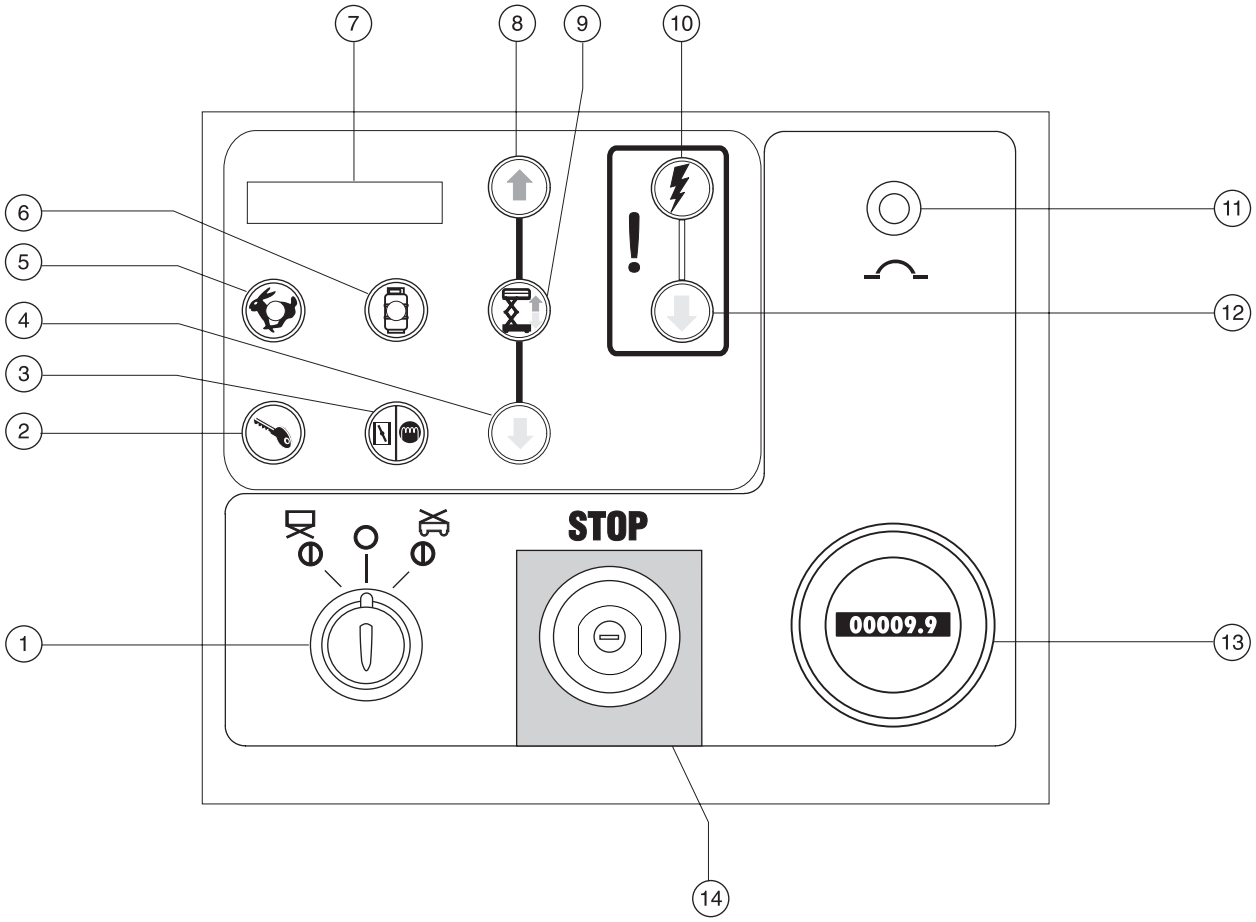
Vert : donne des informations liées à l'utilisation ou à l'entretien.

Légende



1 Point d'ancrage de la longe de sécurité
2 Sortie du disjoncteur différentiel
3 Commandes de la nacelle
4 Portillon d'accès de la nacelle
5 Poignée de verrouillage d'extension de la nacelle
6 Rampes de sécurité de la nacelle
7 Réceptacle des manuels
8 Extension de la nacelle
9 Logement de stabilisateur (le cas échéant)
10 Embase de stabilisateur (le cas échéant)
11 Commandes au sol avec écran à cristaux liquides
12 Alarme de dévers (derrière le panneau de commandes au sol)
13 Échelle d'accès
14 Roue directrice
15 Réservoir de GPL
16 Réservoir de carburant (derrière le capot)
17 Roue non directrice
18 Réservoir hydraulique (derrière le capot)
19 Alimentation de la nacelle (cachée)
20 Bras de sécurité (caché)

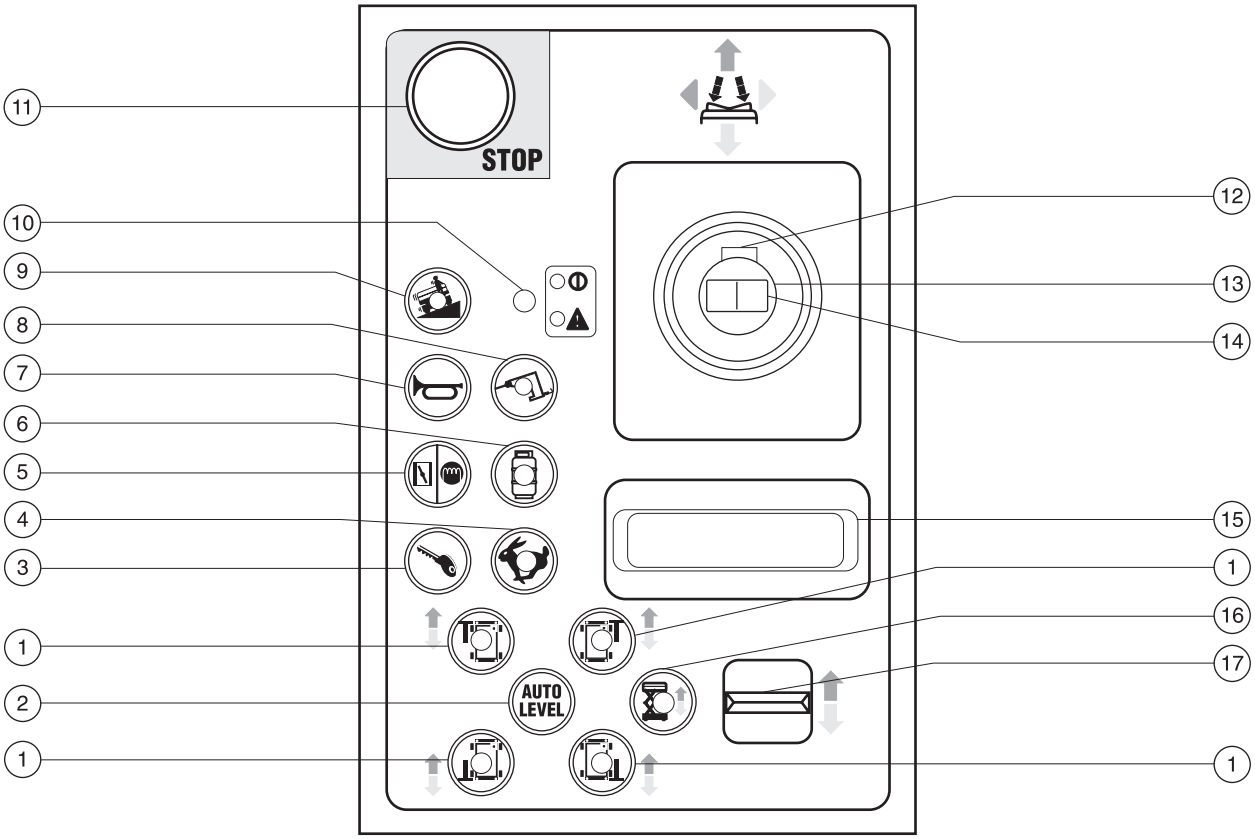
Commandes



Panneau de commandes au sol

1 Interrupteur à clé à 3 positions (nacelle/ arrêt/marche)
2 Bouton de démarrage du moteur
3 Modèles à essence/GPL : bouton du starter
Modèles diesel : bouton de préchauffage
4 Bouton de descente de la nacelle
5 Sélecteur de ralenti moteur avec témoin
6 Modèles à essence/GPL : bouton de sélection GPL avec témoin
7 Écran à cristaux liquides
8 Bouton de montée de la nacelle
9 Bouton de validation de fonction d'élévation
10 Bouton de validation de fonction de secours
11 Disjoncteur 20A pour le circuit des commandes
12 Bouton de descente de secours
13 Compteur horaire
14 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

COMMANDES



Commandes de la nacelle

1 Bouton de validation de fonction des stabilisateurs avec témoin
2 Bouton de mise à niveau automatique par stabilisateurs
3 Bouton de démarrage du moteur
4 Sélecteur de ralenti moteur avec témoin
5 Modèles à essence/GPL : bouton du starter
Modèles diesel : bouton de préchauffage
6 Modèles à essence/GPL : bouton de sélection GPL avec témoin
7 Bouton d'avertisseur
8 Sélecteur de générateur avec témoin
9 Bouton machine sur une pente, avec témoin : utilisation à vitesse réduite sur des pentes
10 Témoin d'alimentation vert / Témoin d'erreur rouge
11 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
12 Interrupteur de validation de fonction
13 Manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation
14 Interrupteur au pouce pour fonction de direction
15 Repose-poignet
16 Bouton de validation de fonction d'élévation avec témoin
17 Inverseur proportionnel pour la rétraction/extension des stabilisateurs et montée/descente de la nacelle

Contrôle avant la mise en route



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant la mise en route.

Prendre connaissance du contrôle avant la mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Le contrôle avant la mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant la mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque tour de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant la mise en route permet également de déterminer si des procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Se reporter à la liste de la page suivante et contrôler chacun des éléments.

Si des modifications non autorisées, apportées depuis la sortie d'usine, ou des dommages sont décelés, la machine doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant la mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

Contrôle avant la mise en route

- ❏ S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le réceptacle de la nacelle.
- ❏ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Autocollants.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile moteur et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile hydraulique et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide de refroidissement moteur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement. Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.

Vérifier si les zones ou composants suivants ont été endommagés, mal installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❏ composants, câblage et câbles électriques ;
- ❏ flexibles, raccords, vérins et blocs distributeurs hydrauliques ;
- ❏ réservoirs de carburant et hydraulique ;
- ❏ moteurs de translation ;
- ❏ patins d'usure ;
- ❏ pneus et roues ;
- ❏ moteur et éléments associés ;
- ❏ interrupteurs de fin de course, alarmes et avertisseur ;
- ❏ écrous, boulons et autres fixations ;
- ❏ portillon d'accès de la nacelle ;
- ❏ gyrophare et alarmes (le cas échéant) ;
- ❏ bras de sécurité ;
- ❏ extension(s) de la nacelle ;
- ❏ goupilles et fixations des ciseaux ;
- ❏ levier de commande de la nacelle ;
- ❏ générateur (le cas échéant) ;
- ❏ logements et embases des stabilisateurs (le cas échéant).

Effectuer une inspection intégrale de la machine et vérifier l'absence de :

- ❏ craquelures dans les soudures ou les éléments structurels ;
- ❏ bosses ou dommages sur la machine ;
- ❏ s'assurer que tous les composants structurels et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées ;
- ❏ s'assurer que les garde-corps sont installés et que les goupilles de rampe sont serrées.

Entretien



Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.
- ☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

Légende des symboles d'entretien

AVIS Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que le moteur doit être froid pour pouvoir effectuer la procédure.

Batteries



Le bon état des batteries est essentiel aux bonnes performances et au fonctionnement du moteur en toute sécurité. Des niveaux de liquide inappropriés ou des câbles et raccords endommagés peuvent engendrer des dégâts matériels et des conditions d'utilisation dangereuses.

⚠AVERTISSEMENT Risques d'électrocution. Le contact avec des circuits sous tension peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

⚠AVERTISSEMENT Risque de blessures corporelles. Les batteries contiennent de l'acide. Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

1 Porter des vêtements et des lunettes de protection.

2 S'assurer que les raccords de câble des batteries sont bien serrés et qu'ils ne sont pas touchés par la corrosion.

3 S'assurer que les barres de fixation des batteries sont bien serrées.

4 Retirer les bouchons de ventilation des batteries.

5 Contrôler le niveau d'acide des batteries. Si nécessaire, faire une mise à niveau au ras du tuyau de remplissage des batteries avec de l'eau distillée. Ne pas trop remplir.

6 Remettre les bouchons de ventilation.

ENTRETIEN

Niveau d'huile du moteur



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile correct pour de bonnes performances et la longévité du moteur. Utiliser la machine avec un niveau d'huile inapproprié peut endommager les composants du moteur.

AVIS Vérifier le niveau d'huile, moteur éteint.

1 Relâcher les attaches sur le plateau moteur et le faire glisser entièrement.

2 Insérer un tournevis ou une tige de 15 cm dans le trou de verrouillage du plateau moteur, situé près des galets du plateau pour éviter qu'il ne bouge.

3 Vérifier la jauge de niveau d'huile. Rajouter de l'huile si nécessaire.

Moteur Deutz F4L1011F	
Type d'huile	15W-40
Type d'huile - temps froid	10W-40
Moteur Deutz F3L1011(F)	
Type d'huile	15W-40
Type d'huile - temps froid	10W-40
Moteur Deutz F3L2011	
Type d'huile	15W-40
Type d'huile - temps froid	5W-30
Moteur Deutz F3L2011 Tier II	
Type d'huile	15W-40
Type d'huile - temps froid	5W-30
Moteur GM 1,6L	
Type d'huile	10W-30
Moteur Ford LRG-425 EFI	
Type d'huile	10W-40
Type d'huile - temps froid	10W-30
Moteur Ford LRG-425 EFI conforme aux normes EPA 2004	
Type d'huile	10W-40
Type d'huile - temps froid	5W-30

Niveau d'huile hydraulique

Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile hydraulique correct pour le bon fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique inapproprié peut endommager les composants hydrauliques. Les contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer toute variation du niveau d'huile pouvant indiquer la présence de problèmes dans le système hydraulique.

AVIS Effectuer cette procédure avec la nacelle en position repliée et le moteur arrêté.

1 Inspecter visuellement la jauge située sur le côté du réservoir d'huile hydraulique.

⊙ Résultat : le niveau de l'huile hydraulique doit se trouver à moins de 5 cm du haut de la jauge.

2 Ajouter de l'huile si nécessaire. Ne pas trop remplir.

Caractéristiques de l'huile hydraulique

Type d'huile hydraulique	Équivalent Chevron Rykon Premium MV

Niveau du liquide de refroidissement du moteur

Il est essentiel de maintenir un niveau de liquide de refroidissement approprié pour garantir la longévité du moteur. Un mauvais dosage du liquide nuirait aux capacités de refroidissement du moteur et endommagerait ses composants. Des contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur d'identifier les changements du niveau de liquide de refroidissement qui peuvent indiquer des problèmes du système de refroidissement.

1 Vérifier le niveau du liquide dans le radiateur. Rajouter du liquide si nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessures corporelles. Les liquides contenus dans le radiateur sont sous pression et brûlants. Faire preuve d'extrême prudence en retirant le bouchon et en ajoutant du liquide.

Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

Tests des fonctions



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant la mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler tout dysfonctionnement avant de mettre la machine en service. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas pour tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des dysfonctionnements sont décelés, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit de nouveau effectuer un contrôle avant la mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

1 Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et plane, libre de tout obstacle.

Commandes au sol

2 Tirer les boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position marche.

3 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

⊙ Résultat : l'écran à cristaux liquides s'allume et indique SYSTEM READY (SYSTÈME PRÊT).

Remarque : par temps froid, l'affichage à cristaux liquides doit se réchauffer avant de pouvoir indiquer des valeurs.

4 Démarrer le moteur. Voir la section Instructions d'utilisation.

Arrêt d'urgence

5 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol en position arrêt.

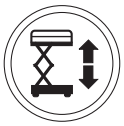
⊙ Résultat : le moteur doit s'arrêter et aucune fonction ne doit être active.

6 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche et redémarrer le moteur.

Fonctions de montée/descente et validation de fonction

Les avertisseurs sonores de cette machine proviennent tous de la même alarme centrale. L'alarme de descente émet 60 bips par minute. L'alarme qui s'active quand la machine est inclinée émet 180 bips par minute.

7 Sans enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation, enfoncer sans le relâcher le bouton de montée de la nacelle.



⊙ Résultat : aucune fonction ne doit être active.

8 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher. Enfoncer sans le relâcher le bouton de montée de la nacelle.

⊙ Résultat : la nacelle doit s'élever.

9 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher. Enfoncer sans le relâcher le bouton de descente de la nacelle.

⊙ Résultat : la nacelle doit descendre. L'alarme de descente doit retentir lorsque la nacelle descend.

Descente de secours

10 Appuyer sans le relâcher sur le bouton de validation de fonction d'élévation et lever la nacelle de 60 cm environ.

11 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de façon à couper le moteur.

12 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

13 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher. Enfoncer sans le relâcher le bouton de descente de la nacelle.

⊙ Résultat : la nacelle doit descendre.

14 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle et redémarrer le moteur.

Commandes depuis la nacelle

Arrêt d'urgence

15 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position arrêt.

⊙ Résultat : aucune fonction ne doit être active.

16 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

⊙ Résultat : le témoin d'alimentation vert doit s'allumer.

Avertisseur

17 Appuyer sur le bouton de l'avertisseur.

⊙ Résultat : l'avertisseur doit retentir.

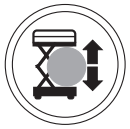
Fonctions de montée/descente et validation de fonction

18 Démarrer le moteur.

19 Actionner l'inverseur de montée/descente dans le sens indiqué par la flèche bleue.

⊙ Résultat : la nacelle ne doit pas s'élever.

20 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher.



21 Actionner l'inverseur de montée/descente dans le sens indiqué par la flèche bleue.

⊙ Résultat : la nacelle doit s'élever.

22 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher.

23 Actionner l'inverseur de montée/descente dans le sens indiqué par la flèche jaune.

⊙ Résultat : la nacelle doit descendre. L'alarme de descente doit retentir lorsque la nacelle descend.

TESTS DES FONCTIONS

Direction

Remarque : lors des tests des fonctions de direction et de translation, se tenir dans la nacelle en se tournant dans le sens du déplacement de la machine.

24 Appuyer sans le relâcher sur l'interrupteur de validation de fonction de la manette de contrôle.

25 Enfoncer l'interrupteur au pouce situé en haut de la manette de contrôle, dans la direction indiquée par le triangle bleu sur le panneau de commandes.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par le triangle bleu sur le panneau de commandes.

26 Enfoncer l'interrupteur au pouce dans la direction indiquée par le triangle jaune sur le panneau de commandes.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par le triangle jaune sur le panneau de commandes.

Translation et freinage

27 Appuyer sans le relâcher sur l'interrupteur de validation de fonction de la manette de contrôle.

28 Déplacer lentement la manette de contrôle dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le panneau de commandes, puis s'arrêter brutalement.

29 Appuyer sans le relâcher sur l'interrupteur de validation de fonction de la manette de contrôle.

30 Déplacer lentement la manette de contrôle dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le panneau de commandes, puis s'arrêter brutalement.

Remarque : les freins doivent avoir la capacité de retenir la machine sur toutes les pentes qu'elle est capable de franchir.

Vitesse de translation limitée

31 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher. Lever la nacelle jusqu'à environ 1,83 m du sol.

32 Appuyer sans le relâcher sur l'interrupteur de validation de fonction de la manette de contrôle.

33 Déplacer lentement la manette de contrôle en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la nacelle levée ne doit pas dépasser 31 cm par seconde.

Si la vitesse de translation est supérieure à 31 cm par seconde lorsque la nacelle est levée, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

Interrupteur de fin de course et stabilisateurs – GS-5390

34 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher. Lever la nacelle.

⊙ Résultat : la nacelle doit s'élever de 9,1 m puis s'arrêter. La nacelle ne doit pas s'élever au-dessus de 9,1 m tant que les stabilisateurs ne sont pas étendus.

35 Conduire la machine en marche avant.

⊙ Résultat : la fonction de translation ne doit pas être active.

36 Abaisser la nacelle. Si la nacelle est à plus de 3,6 m du sol, les stabilisateurs ne s'étendront pas.

37 Enfoncer sans le relâcher le bouton de mise à niveau automatique.



38 Actionner l'inverseur de montée/descente en direction du bas.

⊙ Résultat : les stabilisateurs doivent s'étendre et mettre la machine à niveau. Un bip retentit une fois la machine à niveau.

39 Lever la nacelle.

⊙ Résultat : la nacelle doit s'élever à hauteur maximum.

40 Abaisser la nacelle.

41 Enfoncer sans le relâcher le bouton de mise à niveau automatique pour rétracter les stabilisateurs.

Capteur de dévers

Remarque : effectuer ce test au sol à l'aide du variateur de la nacelle. Ne pas se tenir dans la nacelle.

42 Abaisser complètement la nacelle.

43 Placer chaque roue d'un même côté sur une cale de 18 cm.

44 Relever la nacelle à au moins 3,6 m du sol.

⊙ Résultat : la nacelle doit s'arrêter et l'alarme de dévers retentir à 180 bips par minute. Le témoin du bouton de validation de fonction d'élévation doit être rouge.

45 Déplacer la manette de contrôle de translation dans la direction indiquée par la flèche bleue, puis dans la direction indiquée par la flèche jaune.

⊙ Résultat : la fonction de translation ne doit être activée dans aucune des directions.

46 Abaisser la nacelle et faire descendre la machine des cales.

Descente de secours

47 Appuyer sans le relâcher sur le bouton de validation de fonction d'élévation et lever la nacelle de 60 cm environ.

48 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de façon à couper le moteur.

49 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

50 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher. Actionner l'inverseur de montée/descente dans le sens indiqué par la flèche jaune.

⊙ Résultat : la nacelle doit descendre.

Contrôle du lieu de travail



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant la mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer s'il se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter lors de la conduite, du réglage et de l'utilisation de la machine.

Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous ;
- bosses, obstacles sur le sol ou débris ;
- surfaces pentues ;
- surfaces instables ou glissantes ;
- obstacles en hauteur et conducteurs à haute tension ;
- endroits dangereux ;
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine ;
- force du vent et conditions météorologiques ;
- présence de personnel non autorisé ;
- autres situations à risque potentielles.

Instructions d’utilisation



Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d’utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l’opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant la mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N’utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Cette section fournit des instructions concernant chaque aspect de l’utilisation de la machine. Il appartient à l’opérateur de respecter toutes les consignes de sécurité et instructions décrites dans les manuels de l’opérateur, de sécurité et des responsabilités.

Utiliser la machine à d’autres fins que celle d’amener du personnel, avec outils et matériel, vers un lieu de travail en hauteur est risqué et dangereux.

Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. S’il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d’un même tour de travail, ces opérateurs doivent tous être qualifiés et respecter l’ensemble des consignes de sécurité et instructions indiquées dans les manuels de l’opérateur, de sécurité et des responsabilités. En d’autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant la mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d’utiliser la machine.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence des commandes au sol ou de la nacelle en position arrêt pour arrêter toutes les fonctions et couper le moteur.

Réparer toute fonction qui s'active lorsque l'un des boutons d'arrêt d'urgence est enfoncé.

Démarrage du moteur

1 Positionner l'interrupteur à clé des commandes au sol sur la position souhaitée.

2 S'assurer que les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle sont tirés en position marche.

Modèles à essence/GPL

3 Si nécessaire, sélectionner GPL en appuyant sur le bouton GPL.

4 Enfoncer le bouton de démarrage moteur.

Modèles diesel

3 Maintenir le bouton des bougies de préchauffage appuyé pendant 3 à 5 secondes.

4 Enfoncer le bouton de démarrage moteur.

Tous les modèles

Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes d'allumage, déterminer la cause du problème et réparer. Attendre 60 secondes avant d'essayer de redémarrer.

Par temps froid (-6° C et en dessous), préchauffer le moteur pendant 5 minutes avant l'utilisation pour éviter d'endommager le système hydraulique.

Par temps extrêmement froid (en dessous de -18° C), les machines doivent être équipées de kits optionnels de démarrage par temps froid. Essayer de démarrer le moteur lorsque la température est inférieure à -18° C peut requérir l'emploi d'une batterie d'appoint.

Modèles à essence/GPL : par temps froid (en dessous de -6º C), démarrer la machine en position « essence », la préchauffer durant 2 minutes puis passer à « GPL ». Les moteurs chauds peuvent être démarrés en position GPL.

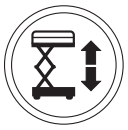
Commande au sol

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

2 Tirer les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position marche.

3 Démarrer le moteur.

Positionnement de la nacelle



1 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher.

2 Activer la fonction de montée ou de descente de la nacelle.

Les fonctions de translation et de direction ne sont pas disponibles depuis les commandes au sol.

Sélecteur de régime ralenti



Pour sélectionner le ralenti moteur, appuyer sur le sélecteur de ralenti moteur. Trois réglages sont disponibles pour le ralenti moteur.

- Témoin éteint : grand ralenti
- Témoin clignotant : ralenti accéléré activé par n'importe quel bouton de validation de fonction
- Témoin allumé : ralenti accéléré

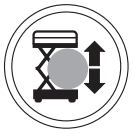
Commande depuis la nacelle

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

2 Tirer les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position marche.

3 Démarrer le moteur.

Positionnement de la nacelle



1 Enfoncer le bouton de validation de fonction d'élévation sans le relâcher.

2 Actionner l'inverseur de montée/ descente dans la direction souhaitée.

Direction de la machine

1 Enfoncer sans le relâcher l'interrupteur de validation de fonction sur le contrôleur.

2 Tourner les roues directrices à l'aide de l'interrupteur au pouce situé en haut de la manette de contrôle.

Déplacement de la machine

1 Enfoncer sans le relâcher l'interrupteur de validation de fonction sur le contrôleur.

2 Accélérer : sortir lentement la manette de contrôle de la position centrale.

Ralentir : déplacer lentement la manette de contrôle vers la position centrale.

Arrêter : replacer la manette de contrôle en position centrale ou relâcher l'interrupteur de validation de fonction.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur apposées sur les commandes de la nacelle et sur la nacelle pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

La vitesse de déplacement de la machine est limitée si la nacelle est levée.

Sélecteur de translation



Symbole d'inclinaison de la machine : amplitude de mouvement réduite sur des pentes

Témoin rouge



Si le témoin d'erreur est allumé en rouge, enfoncer puis tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence pour réinitialiser le système.

Si le témoin reste rouge, signaler la machine et la mettre hors service.

Extension et rétraction de la nacelle

1 Lever la poignée de verrouillage d'extension de la nacelle à l'horizontale.

2 Pousser sur la poignée jusqu'à ce que la nacelle soit étendue à la position souhaitée.

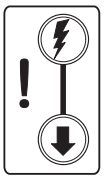
Ne pas se tenir sur l'extension de la nacelle lors de son déploiement.

3 Abaisser la poignée de verrouillage d'extension de la nacelle.

Descente de secours

Commandes au sol

Enfoncer sans le relâcher le bouton de validation de fonction et activer la descente de la nacelle.



En cas de défaillance de l'alimentation électrique, utiliser la fonction de descente de secours.

Commandes depuis la nacelle

Enfoncer sans le relâcher le bouton de validation de fonction d'élévation et actionner l'inverseur de montée/descente en direction du bas.

Commande au sol avec le variateur

Maintenir une distance de sécurité entre l'opérateur, la machine et les objets immobiles.

Tenir compte du sens de déplacement de la machine pour l'utilisation du variateur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Stabilisateurs (le cas échéant)

1 Positionner la machine sous la zone de travail souhaitée.

Remarque : le moteur doit être en marche pour que les stabilisateurs fonctionnent.

2 Enfoncer sans le relâcher le bouton de mise à niveau automatique.



3 Actionner l'inverseur de montée/descente en direction du bas. Les stabilisateurs s'étendent et mettent la machine à niveau. Un bip retentit une fois la machine à niveau.

Le témoin sur le bouton de validation de fonction d'élévation devient rouge si les stabilisateurs ne s'étendent pas tous. Toutes les fonctions de translation et d'élévation sont désactivées.



Le témoin sur le bouton de validation de fonction d'élévation et sur les boutons individuels des stabilisateurs devient vert lorsque tous les stabilisateurs sont fermement en contact avec le sol.

La fonction de translation reste désactivée tant que les stabilisateurs sont étendus.

Pour contrôler chaque stabilisateur individuellement

1 Enfoncer sans les relâcher un ou plusieurs boutons individuels des stabilisateurs.

2 Actionner l'inverseur de rétraction/extension des stabilisateurs dans la direction souhaitée pour mettre la machine à niveau.

Protection contre les chutes

Les équipements personnels de protection contre les chutes (Personal fall protection equipment - PFPE) ne sont pas obligatoires pour utiliser cette machine. Si un PFPE est obligatoire selon les normes de sécurité de l'employeur ou du site de travail, observer les points suivants :

Tout PFPE doit respecter les réglementations officielles en vigueur et être contrôlé et utilisé en respectant les instructions du fabricant.

Après chaque utilisation

1 Sélectionner un endroit sûr pour garer la machine (surface ferme et plane), sans obstacles ni circulation.

2 Abaisser la nacelle.

3 Positionner l'interrupteur à clé en position arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

4 Caler les roues.

Instructions de transport et de levage

Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Faire preuve de bon sens et d'anticipation pour contrôler le mouvement d'une machine levée avec une grue.
- ☑ Le véhicule de transport doit être garé sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de charge, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles du véhicule sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à la plaque de série pour le poids de la machine.
- ☑ La machine doit être placée sur une surface plane ou être calée avant de desserrer les freins.

Configuration roue libre pour le treuillage

Caler les roues pour éviter tout déplacement de la machine.

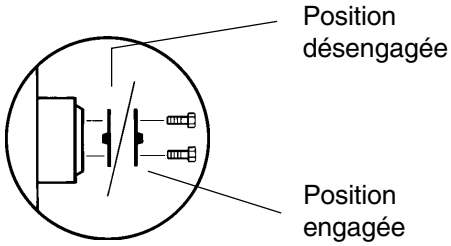
Modèles 2WD : desserrer les freins des roues non directrices en retournant les couvercles de prise des moyeux réducteurs (voir ci-dessous).

Modèles 4WD : desserrer les freins de roues en retournant les couvercles de prise des quatre moyeux réducteurs (voir ci-dessous).

S'assurer que la conduite de treuil est correctement arrimée aux points d'attache du châssis et que la voie est dégagée.

Suivre les procédures ci-dessus dans l'ordre inverse pour resserrer les freins.

Remarque : la valve de pompe de mise en roue libre doit toujours rester fermée.



INSTRUCTIONS DE TRANSPORT ET DE LEVAGE

Arrimage de la machine pour le transport par camion ou remorque

Toujours caler les roues de la machine en préparation du transport.

Rétracter et arrimer la ou les extensions de la nacelle.

Utiliser les points d'arrimage du châssis pour fixer la machine à la surface de transport.

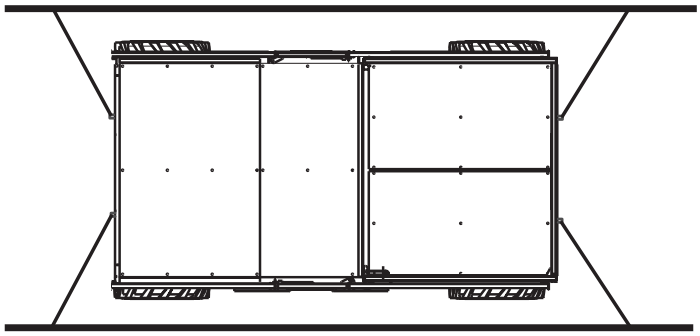
Employer quatre chaînes ou sangles au minimum.

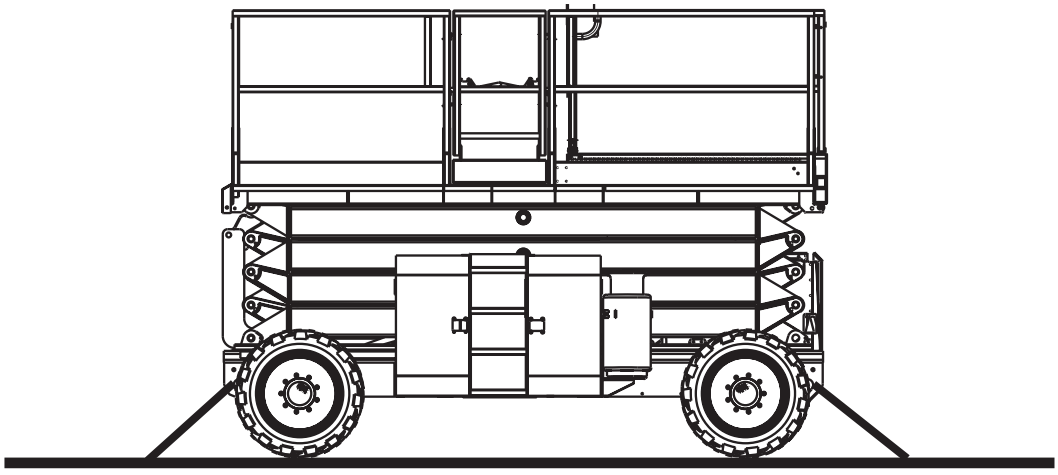
Utiliser des chaînes ou des sangles ayant une capacité de charge importante.

Positionner l'interrupteur à clé en position arrêt et retirer la clé avant le transport.

Inspecter la totalité de la machine pour détecter d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

Si les rampes ont été repliées, les arrimer avec des sangles avant le transport.





Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls des monteurs qualifiés doivent arrimer et lever la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de la grue, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à la plaque de numéro de série.

Instructions de levage

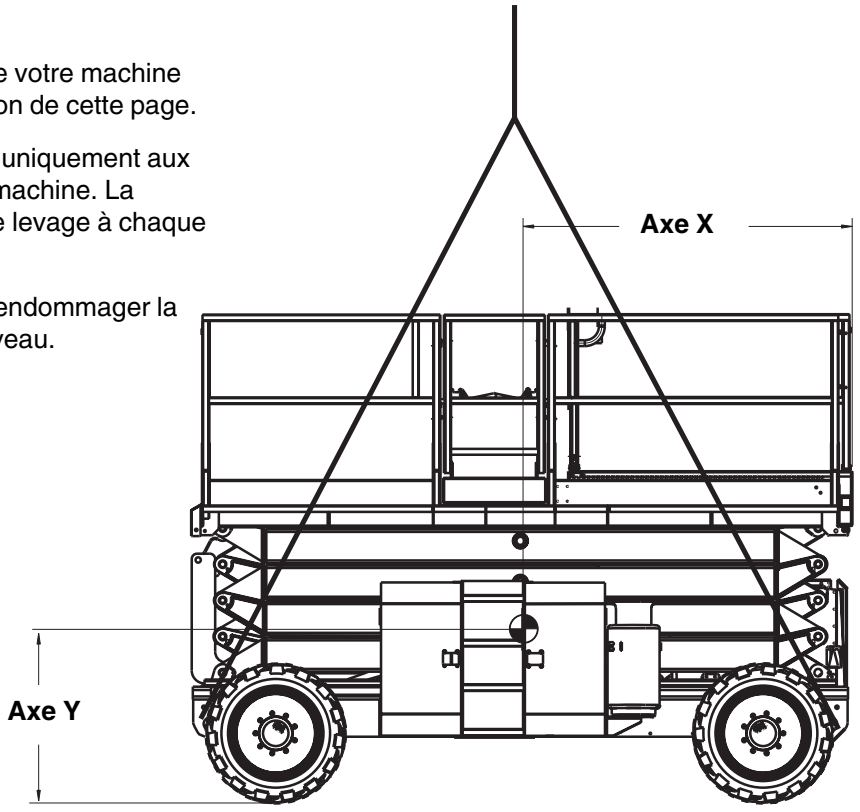
Abaisser complètement la nacelle. S'assurer que la ou les extensions, les commandes et les capots sont sécurisés. Retirer tous les éléments non fixés de la machine.

Déterminer le centre de gravité de votre machine en utilisant le tableau et l'illustration de cette page.

Attacher les éléments d'arrimage uniquement aux points de levage spécifiés sur la machine. La machine comporte deux points de levage à chaque extrémité.

Ajuster l'ensemble afin d'éviter d'endommager la machine et pour la maintenir à niveau.

Centre de gravité	Axe X	Axe Y
GS-3384 sans stabilisateurs	1,8 m	97,0 cm
GS-3384 avec stabilisateurs	1,9 m	94,5 cm
GS-3390 sans stabilisateurs	1,8 m	97,0 cm
GS-3390 avec stabilisateurs	1,9 m	94,5 cm
GS-4390 sans stabilisateurs	1,8 m	1,0 m
GS-4390 avec stabilisateurs	1,9 m	1,0 m
GS-5390	1,9 m	1,0 m



Autocollants

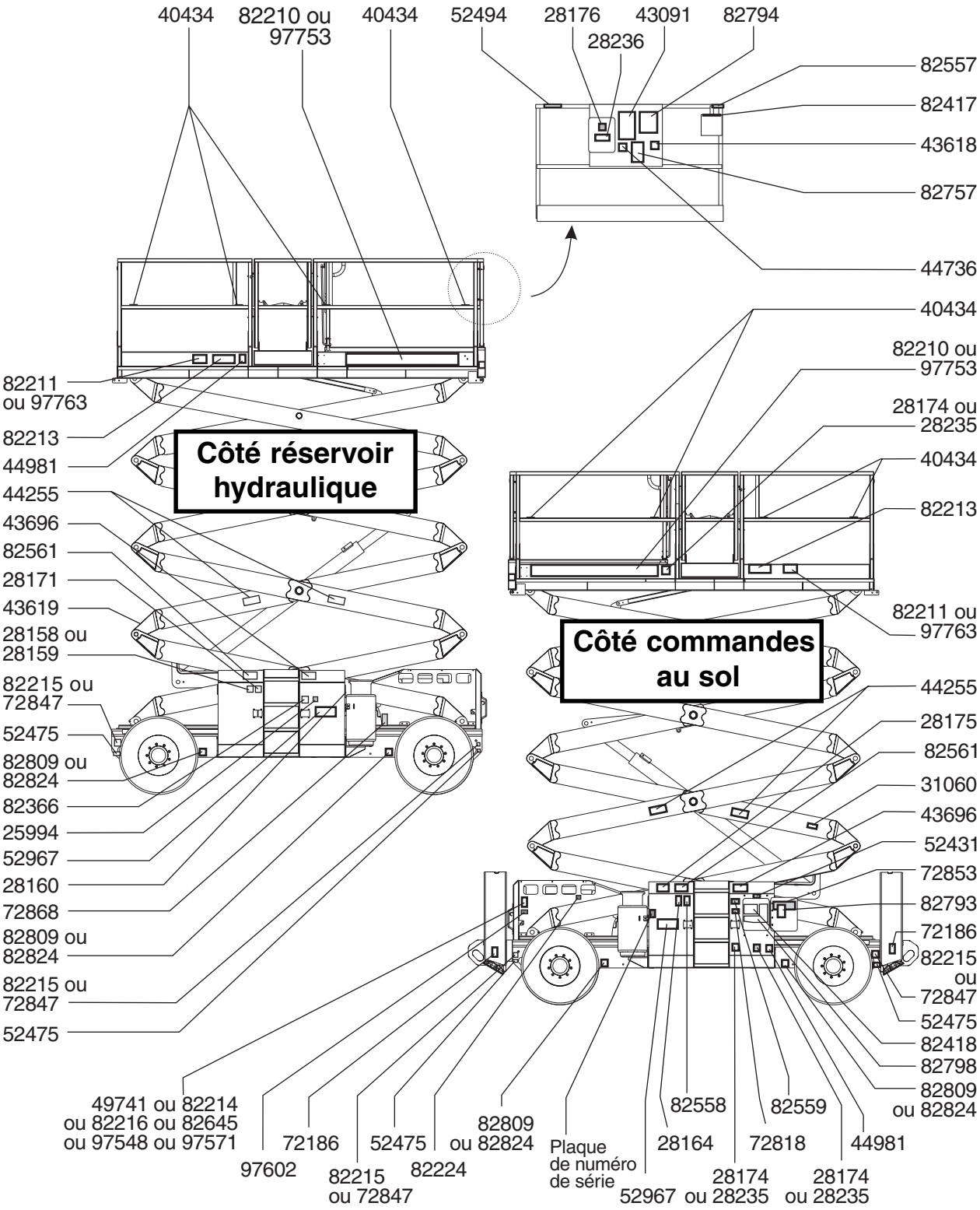
Contrôle des autocollants comportant des mots - GS-3384 et GS-3390

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

Pièce réf.	Description	Quantité
25994FR	Attention - Endommagement des composants	1
28158	Étiquette - Sans plomb	1
28159	Étiquette - Diesel	1
28160	Étiquette - GPL (1 supplémentaire pour le réservoir additionnel de GPL en option)	1
28164FR	Avis - Matières dangereuses	1
28171	Étiquette - Défense de fumer	1
28174	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V	3
28175FR	Attention - Accès au compartiment	1
28176FR	Avis - Manuels manquants	1
28235	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V	3
28236FR	Avertissement - Instructions non lues. . .	1
31060FR	Danger - Ne pas modifier les interrupteurs de fin de course	1
40434	Étiquette - Point d'ancrage	8
43091FR	Danger - Consignes de sécurité générales	1
43618	Étiquette - Flèches directionnelles	1
43619FR	Étiquette - Bras de sécurité	1
43696FR	Danger - Risque d'électrocution	2
44255FR	Danger - Risque d'écrasement	4
44736FR	Danger - Alarme de dévers	1
44981	Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle	2
49741FR	Avis - Caractéristiques techniques du moteur Ford EFI	1
52431FR	Étiquette - Panneau de commandes au sol	1
52475	Étiquette - Arrimage de transport	4
52494FR	Attention - Risque d'écrasement - Rampes	1
52967	Décoratif - 4x4	2
72186FR	Attention - Risque d'écrasement	4
72818FR	Étiquette - Interrupteur de mode test	1
72847FR	Avis - Caractéristiques techniques des pneus, haute flottation	4
72853FR	Danger - Risque d'utilisation inappropriée	1
72868	Étiquette - Support plateau moteur	1
82210	Décoratif - Genie GS-3384	2
82211FR	Avis - Force latérale max. 1 557 N, ANSI et CSA	2
82213FR	Avis - Capacité max., 1 134 kg	2
82214FR	Avis - Caractéristiques techniques moteur GM	1
82215FR	Avis - Caractéristiques techniques des pneus	4
82216FR	Avis - Caractéristiques techniques du moteur diesel Deutz	1
82224FR	Étiquette - CHAUD, moteurs Ford Tier II	1
82366FR	Étiquette - Chevron Rykon	1
82417	Panneau de commandes de la nacelle	1
82418	Panneau de commandes au sol	1
82557FR	Étiquette - Emplacement des commandes de la nacelle	1
82558FR	Avertissement - Risque de brûlure de la peau	1
82559FR	Avis - Inspection annuelle	1
82561FR	Danger - Risque d'écrasement	2
82645FR	Avis - Caractéristiques techniques du moteur diesel Deutz	1
82757FR	Danger - Sécurité et instructions - Stabilisateurs	1
82793FR	Avis - Instructions d'utilisation, sol	1
82794FR	Avis - Instructions d'utilisation, nacelle	1
82798FR	Panneau de commandes au sol	1
82809	Étiquette - Charge de roue, GS-3384	4
82824	Étiquette - Charge de roue, GS-3390	4
97548FR	Avis - Caractéristiques techniques, moteur Deutz Tier II	1
97571FR	Avis - Caract. tech., moteur Ford LRG-425 Tier II	1
97602FR	Avertissement - Explosion, éther	1
97753	Décoratif - Genie GS-3390	1
97763FR	Avis - Force latérale max. 400 N, Australia	2

Les zones grisées indiquent que l'autocollant est caché, c-à-d. sous les capots.

AUTOCOLLANTS



AUTOCOLLANTS

Contrôle des autocollants comportant des symboles - GS-3384 et GS-3390

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

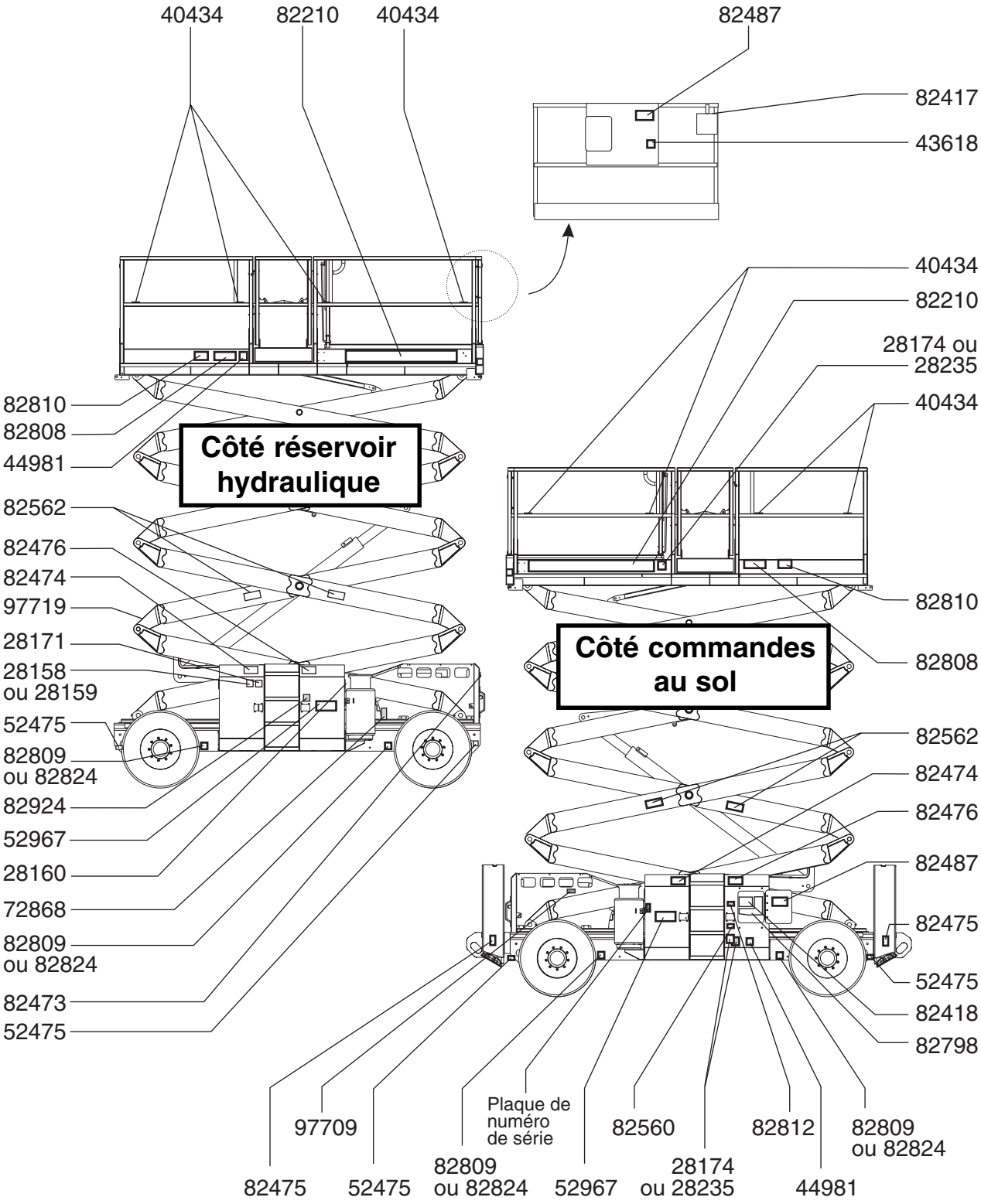
Pièce réf.	Description	Quantité
28158	Étiquette - Sans plomb	1
28159	Étiquette - Diesel	1
28160	Étiquette - GPL (1 supplémentaire pour le réservoir additionnel de GPL en option)	1
28171	Étiquette - Défense de fumer	1
28174	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V	3
28235	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V	3
40434	Étiquette - Point d'ancrage	8
43618	Étiquette - Flèches directionnelles	1
44981	Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle	2
52475	Étiquette - Arrimage de transport	4
52967	Décoratif - 4x4	2
72868	Étiquette - Support plateau moteur	1
82210	Décoratif - Genie GS-3384	2
82417	Panneau de commandes de la nacelle	1
82418	Panneau de commandes au sol	1

Pièce réf.	Description	Quantité
82473	Attention - Accès au compartiment	2
82474	Avertissement - Cale de sécurité	2
82475	Attention - Risque d'écrasement	4
82476	Danger - Risque d'électrocution	2
82487	Étiquette - Lire le manuel	2
82560	Avertissement - Risque de brûlure de la peau	1
82562	Danger - Risque d'écrasement	4
82798	Panneau de commandes au sol	1
82808	Danger - Capacité maximum, 1 134 kg	2
82809	Étiquette - Charge de roue, GS-3384	4
82810	Danger - Force latérale maximum, 1 557 N, ANSI	2
82812	Étiquette - Lire le manuel d'entretien	1
82824	Étiquette - Charge de roue, GS-3390	4
82924	Attention - Endommagement des composants	1
97709	Étiquette - CHAUD	1
97719	Étiquette - Bras de sécurité	1
97753	Décoratif - GS-3390	1



Les zones grisées indiquent que l'autocollant est caché, c-à-d. sous les capots.

AUTOCOLLANTS



AUTOCOLLANTS

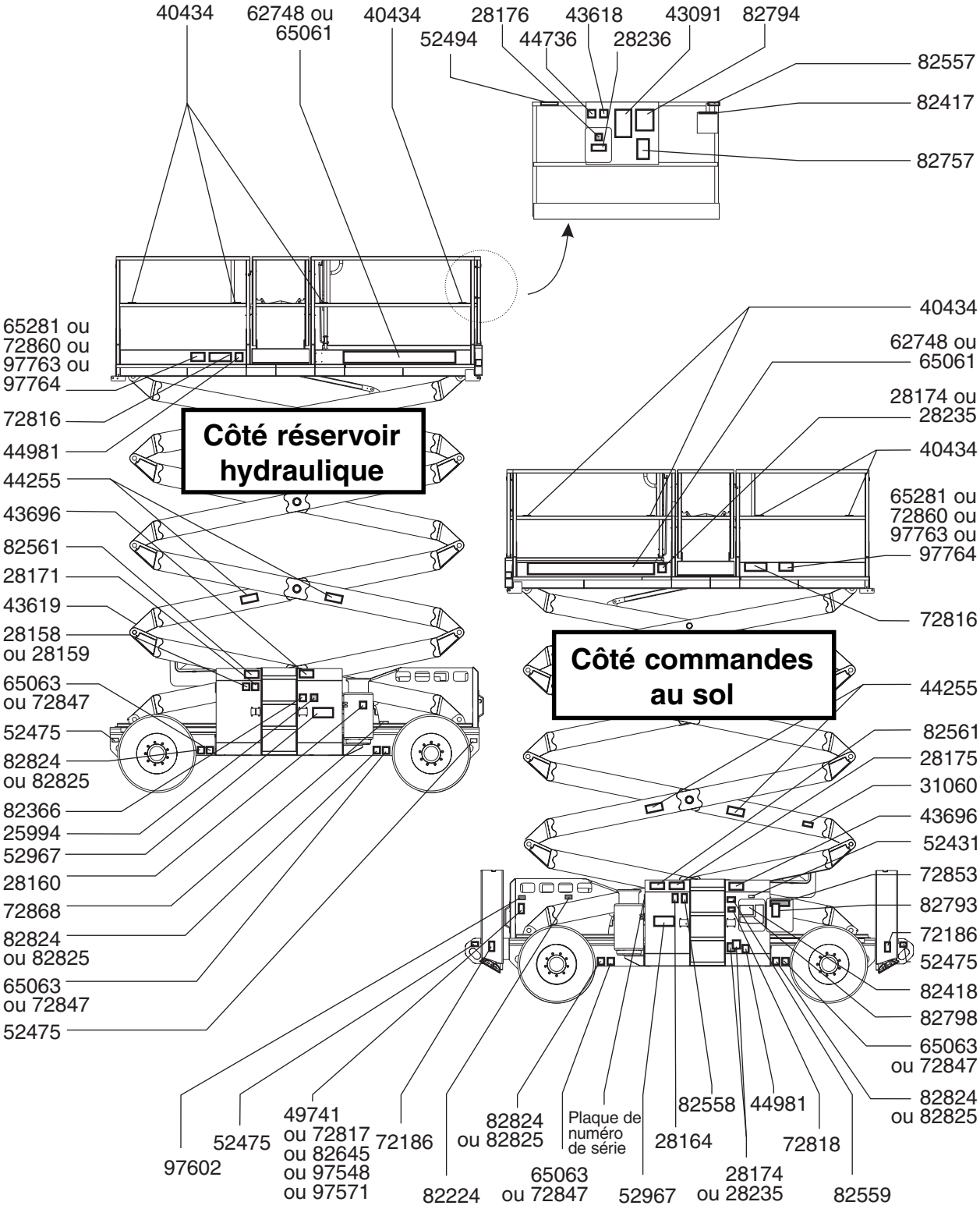
Contrôle des autocollants comportant des mots - GS-4390 et GS-5390

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

Pièce réf.	Description	Quantité
25994FR	Avertissement - Endommagement de composants	1
28158	Étiquette - Sans plomb	1
28159	Étiquette - Diesel	1
28160	Étiquette - GPL (1 supplémentaire pour le réservoir additionnel de GPL en option)	1
28164FR	Avis - Matières dangereuses	1
28171	Étiquette - Défense de fumer	1
28174	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V	3
28175FR	Attention - Accès au compartiment	1
28176FR	Avis - Manuels manquants	1
28235	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V	3
28236FR	Avertissement - Instructions non lues. . .	1
31060FR	Danger - Ne pas modifier les interrupteurs de fin de course	1
40434	Étiquette - Point d'ancrage	8
43091FR	Danger - Consignes de sécurité générales	1
43618	Étiquette - Flèches directionnelles	1
43619FR	Étiquette - Bras de sécurité	1
43696FR	Danger - Risque d'électrocution	2
44255FR	Danger - Risque d'écrasement	4
44736FR	Danger - Alarme de dévers	1
44981	Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle	2
49741FR	Avis - Caractéristiques techniques du moteur Ford EFI	1
52431FR	Étiquette - Panneau de commandes au sol	1
52475	Étiquette - Arrimage de transport	4
52494FR	Attention - Risque d'écrasement - Rampes	1
52967	Décoratif - 4x4	2
62748	Décoratif - Genie GS-4390	2
65061	Décoratif - Genie GS-5390	2
65063FR	Avis - Caractéristiques techniques des pneus	4
65281FR	Avis - Force latérale max. 1 557 N, ANSI et CSA - GS-4390	2
72186FR	Attention - Risque d'écrasement	4
72816FR	Avis - Capacité max., 680 kg	2
72817FR	Avis - Caractéristiques techniques du moteur diesel Deutz	1
72818FR	Étiquette - Interrupteur de mode test	1
72847FR	Avis - Caractéristiques techniques des pneus, haute flottation	4
72853FR	Danger - Risque d'utilisation inappropriée	1
72860FR	Avis - Force latérale max. 1 335 N, ANSI et CSA - GS-5390	2
72868	Étiquette - Support plateau moteur	1
82224FR	Étiquette - CHAUD, modèles Ford Tier II	1
82366FR	Étiquette - Chevron Rykon	1
82417	Panneau de commandes de la nacelle	1
82418	Panneau de commandes au sol	1
82557FR	Étiquette - Emplacement des commandes de la nacelle	1
82558FR	Avertissement - Risque de brûlure de la peau	1
82559FR	Avis - Inspection annuelle	1
82561FR	Danger - Risque d'écrasement	2
82645FR	Avis - Caractéristiques techniques du moteur diesel Deutz	1
82757FR	Danger - Sécurité et instructions - Stabilisateurs	1
82793FR	Avis - Instructions d'utilisation, sol	1
82794FR	Avis - Instructions d'utilisation, nacelle	1
82798FR	Panneau de commandes au sol	1
82824	Étiquette - Charge de roue, GS-4390	4
82825	Étiquette - Charge de roue, GS-5390	4
97548FR	Avis - Caractéristiques techniques, moteur Deutz Tier II	1
97571FR	Avis - Caract. tech., moteur Ford LRG-425 Tier II	1
97602FR	Avertissement - Explosion, éther	1
97763FR	Avis - Force latérale max. 400 N, Australia - GS-4390	2
97764FR	Avis - Force latérale max. 400 N, Australia - GS-5390	2

Les zones grisées indiquent que l'autocollant est caché, c-à-d. sous les capots.

AUTOCOLLANTS



AUTOCOLLANTS

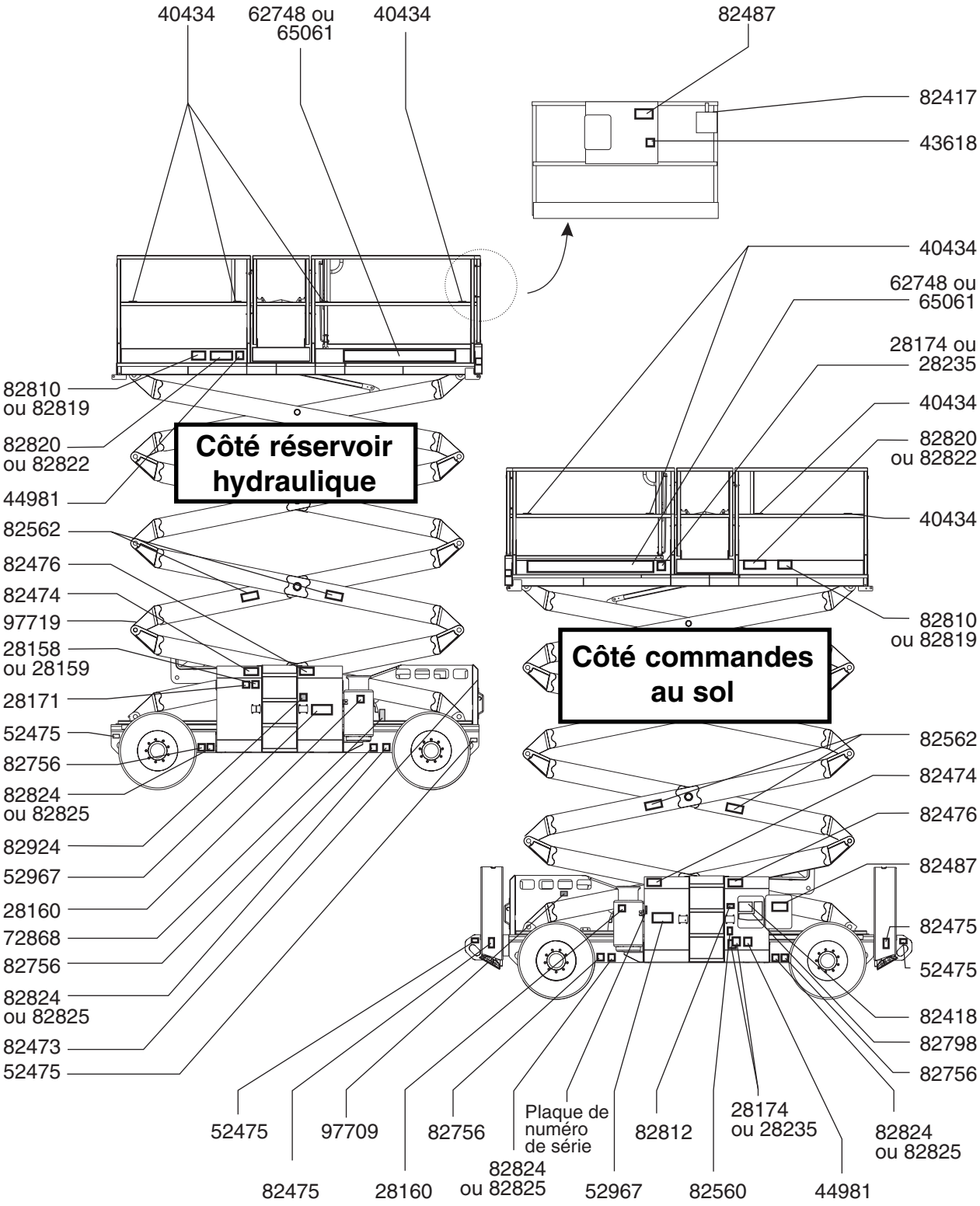
Contrôle des autocollants comportant des symboles - GS-4390 et GS-5390

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

Pièce réf.	Description	Quantité
28159	Étiquette - Diesel	1
28160	Étiquette - GPL (1 supplémentaire pour le réservoir additionnel de GPL en option)	1
28171	Étiquette - Défense de fumer	1
28174	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V	3
28235	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V	3
40434	Étiquette - Point d'ancrage	8
43618	Étiquette - Flèches directionnelles	1
44981	Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle	2
52475	Étiquette - Arrimage de transport	4
52967	Décoratif - 4x4	2
62748	Décoratif - Genie GS-4390	2
65061	Décoratif - Genie GS-5390	2
72868	Étiquette - Support plateau moteur	1
82417	Panneau de commandes de la nacelle	1
82418	Panneau de commandes au sol	1
82473	Attention - Accès au compartiment	1
82474	Avertissement - Cale de sécurité	2
82475	Attention - Risque d'écrasement	4
82476	Danger - Risque d'électrocution	2
82487	Étiquette - Lire le manuel	2
82560	Avertissement - Risque de brûlure de la peau	1
82562	Danger - Risque d'écrasement	4
82756	Étiquette - Pression des pneus à haute flottation	4
82798	Panneau de commandes au sol	1
82810	Danger - Force latérale maximum, 1 557 N - GS-4390, ANSI	2
82812	Étiquette - Lire le manuel d'entretien	1
82819	Danger - Force latérale maximum, 1 335 N - GS-5390, ANSI	2
82820	Danger - Capacité maximum, 680 kg - GS-4390, ANSI	2
82822	Danger - Capacité maximum, 680 kg - GS-5390, ANSI	2
82824	Étiquette - Charge de roue, GS-4390	4
82825	Étiquette - Charge de roue, GS-5390	4
82924	Attention - Endommagement des composants	1
97709	Étiquette - CHAUD	1
97719	Étiquette - Bras de sécurité	1

Les zones grisées indiquent que l'autocollant est caché, c-à-d. sous les capots.

AUTOCOLLANTS



Caractéristiques techniques

GS-3384	
Hauteur maximum de travail	12,1 m
Hauteur maximum de la nacelle	10,1 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes relevées	2,7 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes abaissées	2,0 m
Largeur, pneus standard	2,1 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec une seule extension de nacelle	3,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec une seule extension de nacelle	5,4 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec deux extensions de nacelle	3,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux extensions de nacelle	6,6 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles à stabilisateurs Modèles avec deux super-extensions	4,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux super-extensions	7,4 m
Capacité de charge maximum	1 134 kg
Empattement	2,9 m
Rayon de braquage (extérieur)	5,9 m
Rayon de braquage (intérieur)	3,1 m
Garde au sol	33 cm
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Inclinaison admissible	50 %
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	80 dB
Commandes	proportionnelles
Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions)	241,3 bars
Taille des pneus – pneus standard	10-16,5 NHS
Taille des pneus – Pneus à haute flottation	33/16LL500, 10 ply
Dimensions de la nacelle	
Longueur x largeur de la nacelle	3,8 m x 1,8 m
Longueur de l'extension de la nacelle	1,5 m
Vitesses de translation	
Position repliée, maximum	6,4 km/h
Nacelle levée au max.	1,1 km/h 12,2 m/39 s
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV + charge autorisée	6 473 kg
Charge d'essieu maximum	3 447 kg
Charge de roue maximum	1 724 kg
Charge de stabilisateur maximum	1 724 kg
Pression locale par pneu	7,43 kg/cm^2 728 kPa
Pression pourvue	7,56 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie.
Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire
l'objet de modifications sans préavis ni obligation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GS-3390	
Hauteur maximum de travail	12,1 m
Hauteur maximum de la nacelle	10,1 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes relevées	2,7 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes abaissées	2,0 m
Largeur, pneus standard	2,3 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec une seule extension de nacelle	3.9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec une seule extension de nacelle	5,4 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec deux extensions de nacelle	3,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux extensions de nacelle	6,6 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles à stabilisateurs Modèles avec deux super-extensions	4,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux super-extensions	7,4 m
Capacité de charge maximum,	1 134 kg
Empattement	2,9 m
Rayon de braquage (extérieur)	5,3 m
Rayon de braquage (intérieur)	2,2 m
Garde au sol	36 cm
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Inclinaison admissible	50 %

Bruits aériens Niveau sonore maximal sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	80 dB
Commandes	proportionnelles
Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions)	241,3 bars
Taille des pneus – pneus standard	12 x 21,5
Taille des pneus – Pneus à haute flottation	33/16LL500, 10 ply
Dimensions de la nacelle	
Longueur x largeur de la nacelle	3,8 m x 1,8 m
Longueur d'extension de la nacelle	1,5 m
Vitesses de translation	
Position repliée, maximum	8 km/h
Nacelle levée, maximum	1,1 km/h 12,2 m/39 s
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV + charge autorisée	6 616 kg
Charge d'essieu maximum	4 082 kg
Charge de roue maximum	2 041 kg
Charge de stabilisateur maximum	2 041 kg
Pression locale par pneu	8,8 kg/cm^2 862 kPa
Pression pourvue	7,2 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie.
Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire
l'objet de modifications sans préavis ni obligation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GS-4390	
Hauteur maximum de travail	15,1 m
Hauteur maximum de la nacelle	13,1 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes relevées	2,9 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes abaissées	2,9 m
Largeur, pneus standard	2,3 m
Largeur, pneus à haute flottation	2,6 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec une seule extension de nacelle	3,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec une seule extension de nacelle	5,4 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec deux extensions de nacelle	3,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux extensions de nacelle	6,6 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles à stabilisateurs Modèles avec deux super-extensions	4,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux super-extensions	7,4 m
Capacité de charge maximum	680 kg
Empattement	2,9 m
Rayon de braquage (extérieur)	5,3 m
Rayon de braquage (intérieur)	2,2 m
Garde au sol	36 cm
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Inclinaison admissible	50 %

Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	80 dB
Commandes	proportionnelles
Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions)	241,3 bars
Taille des pneus – pneus standard	12 x 21,5
Taille des pneus – Pneus à haute flottation	33/16LL500, 10 ply
Dimensions de la nacelle	
Longueur x largeur de la nacelle	3,8 m x 1,8 m
Longueur d'extension de la nacelle	1,5 m
Vitesses de translation	
Position repliée, maximum	8 km/h
Nacelle levée au max.	1,1 km/h 12,2 m/39 s
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV + charge autorisée	6 931 kg
Charge d'essieu maximum	4 082 kg
Charge de roue maximum	2 041 kg
Charge de stabilisateur maximum	2 041 kg
Pression locale par pneu	8,8 kg/cm^2 862 kPa
Pression pourvue	7,55 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie.
Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire
l'objet de modifications sans préavis ni obligation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GS-5390	
Hauteur maximum de travail	18,2 m
Hauteur maximum de la nacelle	16,2 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes relevées	3,15 m
Hauteur maximum, position repliée Rampes abaissées	2,5 m
Largeur, pneus standard	2,3 m
Largeur, pneus à haute flottation	2,6 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec une seule extension de nacelle	4,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec une seule extension de nacelle	5,9 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles avec deux extensions de nacelle	4,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux extensions de nacelle	6,6 m
Longueur, nacelle rétractée Modèles à stabilisateurs Modèles avec deux super-extensions	4,9 m
Longueur, nacelle déployée Modèles avec deux super-extensions	7,4 m
Capacité de charge maximum	680 kg
Empattement	2,9 m
Rayon de braquage (extérieur)	5,3 m
Rayon de braquage (intérieur)	2,2 m
Garde au sol	36 cm
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Inclinaison admissible	40 %

Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	80 dB
Commandes	proportionnelles
Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions)	241,3 bars
Taille des pneus – pneus standard	12 x 21,5
Taille des pneus – Pneus à haute flottation	33/16LL500, 10 ply
Dimensions de la nacelle	
Longueur x largeur de la nacelle	3,8 m x 1,8 m
Longueur d'extension de la nacelle	1,5 m
Vitesses de translation	
Position repliée, maximum	8 km/h
Nacelle levée au max.	1,1 km/h 12,2 m/39 s
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV + charge autorisée	8 267 kg
Charge d'essieu maximum	4 808 kg
Charge de roue maximum	2 404 kg
Charge de stabilisateur maximum	2 404 kg
Pression locale par pneu	10,36 kg/cm^2 1 015 kPa
Pression pourvue	9,01 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie.
Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire
l'objet de modifications sans préavis ni obligation.

Distribué par :

Genie North America
Téléphone 425.881.1800
Appel gratuit USA et Canada
800.536.1800
Fax 425.883.3475

Genie Australia Pty Ltd.
Téléphone +61 7 3375 1660
Fax +61 7 3375 1002

Genie Scandinavia
Téléphone +46 31 3409612
Fax +46 31 3409613

Genie China
Téléphone +86 21 53852570
Fax +86 21 53852569

Genie France
Téléphone +33 (0)2 37 26 09 99
Fax +33 (0)2 37 26 09 98

Genie Malaysia
Téléphone +65 98 480 775
Fax +65 67 533 544

Genie Iberica
Téléphone +34 93 579 5042
Fax +34 93 579 5059

Genie Japan
Téléphone +81 3 3453 6082
Fax +81 3 3453 6083

Genie Germany
Téléphone +49 (0)4202 88520
Fax +49 (0)4202 8852-20

Genie Korea
Téléphone +82 25 587 267
Fax +82 25 583 910

Genie U.K.
Téléphone +44 (0)1476 584333
Fax +44 (0)1476 584334

Genie Brasil
Téléphone +55 11 41 665 755
Fax +55 11 41 665 754

Genie Mexico City
Téléphone +52 55 5666 5242
Fax +52 55 5666 3241

Genie Holland
Téléphone +31 10 220 7911
Fax +31 10 220 6642